

白图泰在杭州

□蔡逢衣



泉州海外交通博物馆内的伊本·白图泰雕塑

1325 年，有一位非洲旅行家从摩洛哥出发，启程来中国。他的名字，叫做伊本·白图泰（1304—1377）。

伊本·白图泰出生在直布罗陀海峡南端的港市丹吉尔的一个柏柏尔人家庭，柏柏尔是西北非一个极富特色的民族，信仰伊斯兰教。除了摩洛哥，还遍布阿尔及利亚和突尼斯，甚至利比亚、埃及、马里和布基纳法索的部分地区。

伊本是阿拉伯世界最伟大、最传奇的旅行家。他一生共有三次远足，游历了 44 个国家，行程约 12 万公里，比马可·波罗到过的地方要多得多。其中到中国那次是他最长的一次旅行，中国是那次旅行的终点。

那年，21 岁的他先是随一支商队出发去先知穆罕默德的诞生地——沙特阿拉伯麦加朝圣。他们沿着地中海和红海岸边行走，完成朝拜仪式后他觉得意犹未尽，便孤身一人，再次踏上了旅途。他的目标是东方古国——中国。

伊本从阿拉伯半岛的南端也门坐船到了印度洋中的马尔代夫，之后继续乘船，到达中国元朝主要港口刺桐城（泉州），然后沿着陆路和内河去京城大都（北京）。

我手边有一本中文版的《伊本·白图泰游记》，这本书有近 660 页，是《马可·波罗游记》的两倍，被翻译成各国语言，成了世界名著。

我从这本游记中得知，伊本是在 1346 年到达泉州的，此时他离开家乡已经 21 年了。之后，他经过江府（学者考证是江西抚州南城或浙江衢州江山），来到了汗沙城，那正是杭州。按照书中描写，伊本从刺桐到江府用了 10 天，从江府到汗沙用了 17 天，由此我可以推测，他说的江府更有可能是江西。

虽说伊本的游记很厚，但他去过的国家多，写到中国只有 20 来页，其中，描写杭州的有 4 页。尽管篇幅只有马可·波罗游记的零头（伊本把更多的篇幅留给穆斯林世界），但伊本的描绘生动形象，且着重点有所不同（幸好如此，否则他与马可·波罗来的都是元朝，难免会有重复）。书中还有 11 幅伊本的旅行地图，包括在中国的路线简图。

按照伊本游记的描述，他初来乍到就受到杭州城里穆斯林兄弟的欢迎。由此书可知，元朝时杭州与其他中国城市一样，有许多清真寺。伊本应邀参加了杭州总长官（相当于知府）郭尔塔王爷的宴席，长官特地请来穆斯林厨师，还派公子陪“我”在西湖上搭乘游艇。公子酷爱波斯音乐，随船带来了许多歌手和乐师。

他们共同欣赏了美妙的歌曲，有汉语、阿拉伯语和波斯语的。每当歌手唱完一首波斯歌曲，公子便命其再唱一遍。书中写道，“西湖上船艇相接，帆樯蔽天。彩色的风帆与绸伞相映成辉，雕舫画艇，十分精致。游船相遇时，游客多相互投掷橘子和柠檬。”有一天，总长官还招待伊本看了神奇的嘉兴绳技，应该就是著名的海宁皮影戏吧，我记得作家余华的小说《活着》主人公福贵就是皮影戏艺人。

按照书中描写，那时的杭州分成六个城区，伊本逐一游览并做了介绍。第一城是守城卫兵，共一万二千人，“我”进城的第一天寄宿在军队长官家。第二城是犹太人和基督徒，还有土耳其人，该城长官是中国人。第三城是穆斯林，有清真寺和宣礼官，“我”在此城住了 15 天。第四城是总长官所在地。第五城是普通百姓生活的地方，市容美丽，有许多能工巧匠，织造绸缎和竹篮，后者可以盛放饭菜。第六城是水手、渔民、木匠、弓箭手和步兵。伊本描述到，第四城最为美丽，建筑及其雄伟，长官府在其中心，有三条河流穿过。杭州城内有许多工场，包括织造上等衣料和打造军器的。总长官告诉伊本，他们共有 1600 名师傅，每个师傅带三四名徒弟，他们都是奴隶，服役十年后方可去掉脚镣。

由此伊本得出结论，杭州是他在 中国 游览的城市中最大的。同时他也提到，杭州的天气炎热。伊本离开杭州后，沿着大运河去了京城，遗憾的是，可汗（皇帝）外出打仗了。伊本获准参观了可汗的宫殿，他的回程依旧经过杭州，再到泉州搭船，可惜他没有再详细描写。伊本返回故乡以后，出任苏丹的幕僚，向苏丹讲述了他 在 世界各国包括东方的旅行故事。苏丹十分感兴趣，于是命令秘书穆罕穆德·凯洛比将伊本的故事记录成书，这才有了闻名于世的《伊本·白图泰游记》。

链接》》》

公元 8 世纪，中国唐朝的杜环就到过摩洛哥。14 世纪时，中摩两国的大旅行家汪大渊和伊本·白图泰几乎在同一时期沿着海上丝绸之路实现“互访”。进入新时代，中摩两国交往更加密切。2020 年 12 月 2 日，作为“中摩旅游文化年”预热活动之一的“中国—摩洛哥旅游论坛”暨“重返伊本·白图泰访华之路”旅游推介会，以线上形式举办。此次活动主题为“中摩旅游合作，共享发展机遇”，由中华人民共和国文化和旅游部，摩洛哥王国旅游、手工业、航空运输和社会经济部共同主办。

■桥梁史话

杭州西湖的爱情桥（二）

□吴齐正

长桥不长

长桥，又名双投桥，位于西湖东南面的长桥公园南端，横卧湖面。周边散布着许多西湖景点，湖光山色，景色秀丽。该桥的始建年代不详。据史料记载：宋时，清波门外，长桥水出湖处水口甚宽，有桥横截湖面，桥分三门，有亭临立，长亘里许，十分壮丽，故名长桥。可见，此桥在南宋初期就已存在了。后因岁月变迁，沧海桑田，长桥溪水口逐渐淤塞，加上围湖建宅，致使西湖不断缩小，长桥也逐步变短了。长桥的完全废毁，则是明正统年间（1436—1449）的事。最后，从里许（约 500 米长）变成为数米的小石桥，长桥也就徒有虚名了，遂成为“西湖三怪”之一的“长桥不长”。明代诗人陈贽曾赋诗感叹：

前期叠石架为梁，影落清波几夕阳。
世事如今虽已改，桥名依旧尚称长。
桥虽荒芜，但仍是人们探古寻幽的去处。《西湖百咏》中有“长桥”诗云：
桥短故名长，路穿云水乡。
游人欲归去，濯足弄残阳。



越剧大师戚雅仙、毕春芳 1962 年演出《梁山伯与祝英台》

一座只有数米长的短桥，为何至今仍称为长桥而被游人光顾呢？除历史上有此桥名外，还与一个千古流传的动人爱情故事有关。相传东晋时期，浙江上虞县的祝英台女扮男装去杭州求学，途遇赴杭求学的会稽（今绍兴）书生梁山伯，一见如故，义结金兰。两人

在杭州城的万松书院拜师入学，同窗三载，形影不离，情深似海。祝父思女，催归甚急，英台只得仓促回乡。梁山伯相送祝英台来到西湖长桥，山伯送英台过长桥后，英台依依不舍，又送山伯返回桥这边来，你送过来，我送过去，互诉衷肠，倾情爱慕，来回往返送了 18 次，短桥也变成“长桥”了。桥虽不长，情意绵长，故民间戏称为长桥。传统戏曲《梁祝》中的《十八相送》一折，说的就是这段传奇故事。梁山伯回书院后，经师母点破英台托媒之事。待梁山伯去祝家求婚时，祝父已将英台许配给了太守之子马文才。梁祝楼台相会，泪别时立下了同生共死的誓言。后来梁山伯忧郁成疾，不久身亡。英台被迫出嫁时绕道去梁山伯墓前祭拜，誓以身殉。在祝英台哀恸感应下，顿时风雨雷电大作，坟墓爆裂，英台翩然跃入坟中，墓复合拢。风停雨霁，彩虹高悬，梁祝化作一双蝴蝶，在人间自由飞舞。

《梁祝》的传奇故事，被誉为爱情的千古绝唱，“东方的《罗密欧与朱丽叶》”。2006 年 5 月，《梁祝》传说被列入第一批国家级非物质文化遗产名录。

长桥为何又称为双投桥呢？原来它见证了曾发生在这里的又一个感人的爱情悲剧。相传南宋淳熙年间（1174—1189），钱塘女子陶师儿与书生王宣教相爱，由于陶的后母从中横加阻挠，婚姻终难成全。八月中秋之夜，俩人坐船夜游西湖，船至长桥下荷花丛中时，双双投湖殉情。杭城人闻之无不叹惜，因此将长桥又称为双投桥。元代文人冯士颐在《竹枝词》中写道：

鸂鶒鸂鶒日相从，好个南峰与北峰。
再看双投桥下水，新开两朵玉芙蓉。
现在，长桥早已在城市建设中被改建为一座长 9.10 米、宽 20.50 米的钢筋混凝土桥了。

2002 年，有关部门在长桥两侧的湖面上又新建了一座石梁曲桥，命名为双投桥。此桥全长 100 余米，宽 2.40 米，桥上建“夕影亭”，筑湖面平台，桥体曲折优美，跨湖凌波，卧望雷峰塔，波光塔影，游船荡漾，建筑美与环境美融为一体。当游人漫步在桥上时，无不引起遐想，流连忘返。



杭州西湖双投桥